

EINZELHANDEL — VERKAUFSINDEX**RETAIL SALES — INDEX NUMBERS****COMMERCE DE DÉTAIL — INDICE DES VENTES****eurostat**Monatlich Monthly MensuelWEITERHIN KEINE ZUNAHME DES VERKAUFVOLUMENS IM SEPTEMBER 1984

- Der unbereinigte Index von September 1984 weist für folgende Länder im Vergleich zu September 1983 einen Rückgang aus: Niederlande (-4,6%), Frankreich (-4,3%), Belgien (-3,9%), Deutschland (-2,6%), Dänemark (-1,9%) und Irland (-1,4%). Der Index Luxemburgs, der lediglich einen Teil des Einzelhandels betrifft, gibt um 5,4% nach. Dagegen ist eine positive Entwicklung in Griechenland (+4,3%), dem Vereinigten Königreich (+4,1%) und Italien (+10,7% für die Grossvertriebsunternehmen) festzustellen. Der Gemeinschaftsindex, der Italien und Luxemburg nicht berücksichtigt, fällt um 1,6%.
- Vergleicht man die ersten neun Monate 1984 mit der entsprechenden Periode des Vorjahres, so stellt man fest, dass der unbereinigte Index für die folgenden Länder rückläufig ist: Frankreich (-4,5%), Belgien (-3,5%), Niederlande (-3,0%), Luxemburg (-2,4%) und Irland (-1,3%). Der Index für Deutschland bleibt unverändert. Dagegen ist ein Wachstum für Griechenland (+4,9%), das Vereinigte Königreich (+3,6%) und Dänemark (+3,4%) festzustellen. In Italien steigt das Verkaufsvolumen der Grossunternehmen des Einzelhandels um 9,5%.
- Der saisonbereinigte Index für September 1984 liegt für die folgenden Länder niedriger als der des Vormonats: Niederlande (-2,9%), Luxemburg (-1,3%), Frankreich (-0,9%) und Deutschland (-0,7%). Der Index steigt für Griechenland (+4,2%), das Vereinigte Königreich (+3,2%), Irland (+3,0%), Italien (+2,0%), Dänemark (+1,7%) und Belgien (+1,3%).

SALES SHOWED NO IMPROVEMENT IN SEPTEMBER 1984

- The gross index for September 1984 compared with that for September 1983 is down in the Netherlands (-4,6%), in France (-4,3%), in Belgium (-3,9%), in Germany (-2,6%), in Denmark (-1,9%) and in Ireland (-1,4%). The index for Luxembourg (which covers only part of retail trade) fell by 5,4%. On the other hand rises are noted in Greece (+4,3%), in the United Kingdom (+4,1%) and in Italy (+10,7% for large scale businesses). The Community index (which does not take Italy and Luxembourg into account) was subject to a drop of 1,6%.
- Comparing the first nine months of 1984 to the first nine months of 1983 it is noted that the gross index fell in France (-4,5%), in Belgium (-3,5%), in the Netherlands (-3,0%), in Luxembourg (-2,4%) and in Ireland (-1,3%). The index for Germany remained unchanged. On the other hand the index rose in Greece (+4,9%), in the United Kingdom (+3,6%) and in Denmark (+3,4%). In Italy the large retail trading enterprises increased their sales volume by 9,5%.
- Corrected for seasonal variations, the sales index for September declined, compared with the August index, by 2,9% in the Netherlands, by 1,3% in Luxembourg by 0,9% in France and by 0,7% in Germany. It rose in Greece (+4,2%), in the United Kingdom (+3,2%), in Ireland (+3,0%), in Italy (+2,0%), in Denmark (+1,7%) and in Belgium (+1,3%).

AUCUNE AMELIORATION DES VENTES NE S'EST MANIFESTEE EN SEPTEMBRE 1984

- L'indice brut de septembre 1984 comparé à celui de septembre 1983 est en baisse aux Pays-Bas (-4,6%), en France (-4,3%), en Belgique (-3,9%), en Allemagne (-2,6%), au Danemark (-1,9%) et en Irlande (-1,4%). L'indice du Luxembourg (ne couvrant qu'une partie du commerce de détail) baisse de 5,4%. Des hausses sont par contre observées en Grèce (+4,3%), au Royaume-Uni (+4,1%) et en Italie (+10,7% pour le grand commerce). L'indice communautaire (qui ne tient pas compte de l'Italie et du Luxembourg) subit une baisse de 1,6%.
- En comparant les neuf premiers mois de 1984 aux neuf premiers mois de 1983 on constate que l'indice brut baisse en France (-4,5%), en Belgique (-3,5%), aux Pays-Bas (-3,0%), au Luxembourg (-2,4%) et en Irlande (-1,3%). L'indice de l'Allemagne ne subit aucun changement. L'indice augmente par contre en Grèce (+4,9%), au Royaume-Uni (3,6%) et au Danemark (+3,4%). En Italie les grandes entreprises du commerce de détail augmentent leur volume de vente de 9,5%.
- Corrigé des variations saisonnières, l'indice des ventes du mois de septembre regresse par rapport à l'indice du mois d'août de 2,9% aux Pays-Bas, de 1,3% au Luxembourg, de 0,9% en France et de 0,7% en Allemagne. Il augmente en Grèce (+4,2%), au Royaume-Uni (+3,2%), en Irlande (+3,0%), en Italie (+2,0%), au Danemark (+1,7%) et en Belgique (+1,3%).

Letzter Stand Updated Mise à jour 23.1.19851 1985



DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS STATISTISKE KONTOR
STATISTISCHES AMT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
STATISTICAL OFFICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
OFFICE STATISTIQUE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
ISTITUTO STATISTICO DELLE COMUNITÀ EUROPEE
BUREAU VOOR DE STATISTIEK DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

L-2920 Luxembourg — Tél. 43011 — Téléx: Comeur Lu 3423
B-1049 Bruxelles, Bâtiment Berlaymont, Rue de la Loi 200 (Bureau de liaison) — Tél. 235.11.11

Die Angaben in diesem Monatsheft wurden der Datenbank Cronos entnommen, die über verschiedene „Hosts“ (Anbieter der Datenbank) zugänglich ist. Für alle Auskünfte bezüglich dieser Hosts wenden Sie sich bitte an Eurostat Luxemburg (Tel. 4301-3220). Für genauere Angaben über die Hauptmerkmale der in diesem Heft enthaltenen Reihen wenden Sie sich bitte an Luxemburg (Tel. 4301-3563 oder 4301-3561).

The information included in this bulletin has been taken from the Cronos data bank, which is accessible via the different host companies. For all information about these host companies contact Eurostat in Luxembourg (tel. 4301-3220). To obtain specifications of the principal characteristics of the series contained in this bulletin contact in Luxembourg (tel. 4301-3563 or 4301-3561).

Les informations reprises dans ce bulletin sont extraites de la banque de données Cronos, qui est accessible via différents serveurs. Pour toute information concernant ces serveurs s'adresser à l'Eurostat, Luxembourg (tél. 4301-3220). Pour obtenir des précisions sur les caractéristiques principales des séries contenues dans ce bulletin s'adresser à Luxembourg (tél. 4301-3563 ou 4301-3561).

Luxembourg: Office des publications officielles des Communautés européennes, 1985

Außer im Falle kommerzieller Datennetze ist die Wiedergabe mit Quellennachweis gestattet.
Die Bedingungen für die Einspeisung in kommerzielle Datennetze können bei Eurostat, L-2920 Luxembourg, erfragt werden.

Reproduction is authorized, except by commercial date-base networks, subject to acknowledgement of the source.
For conditions relating to reproduction by data-base services, application should be made to Eurostat, L-2920 Luxembourg.

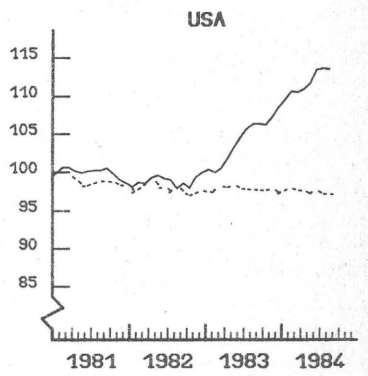
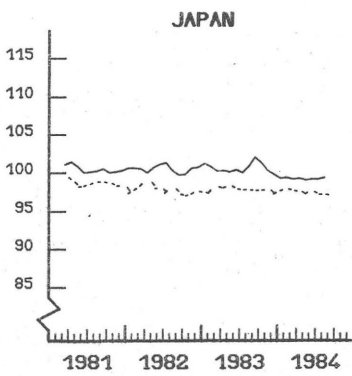
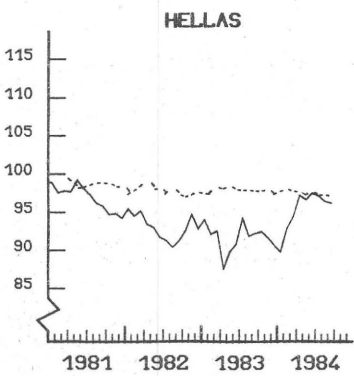
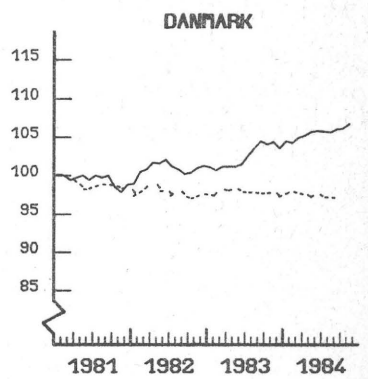
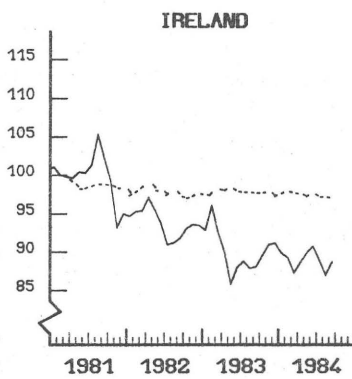
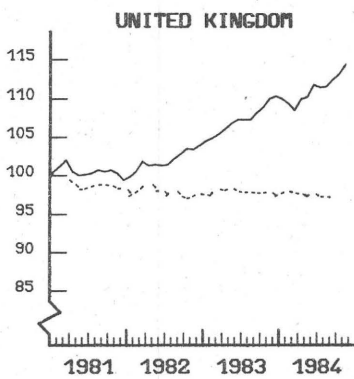
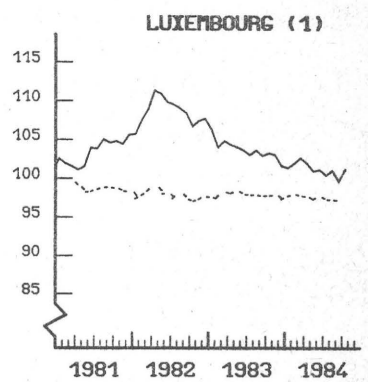
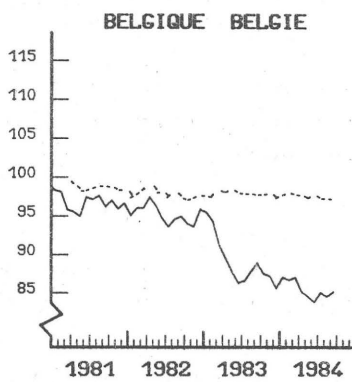
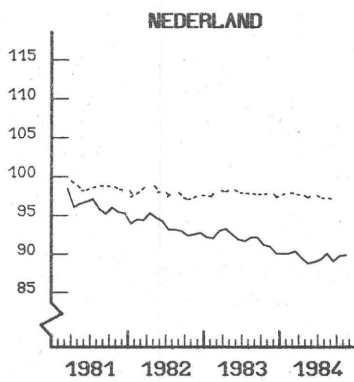
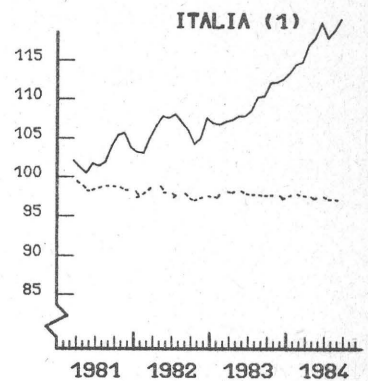
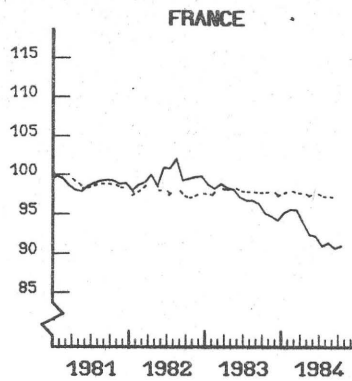
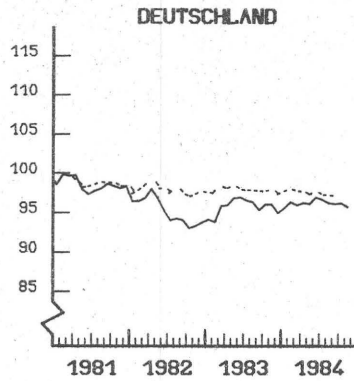
La reproduction, autorisée sauf sur réseau informatique commercial, est subordonnée à l'indication de la source.
Toute demande concernant les conditions de reproduction sur réseau informatique devra être envoyée à l'Eurostat, L-2920 Luxembourg.

Printed in Luxembourg

**VERKAUFSVOLUMEN
DES EINZELHANDELS**

RETAIL TRADE VOLUME
1980 = 100

**VOLUME DES VENTES
DU COMMERCE DE DETAIL**



SAISONBEREINIGTE INDIZES
GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE
(1) GROSSVERTRIEBUNTERNEHMEN
(2) OHNE ITALIEN UND LUXEMBURG

----- EUR (2)
SEASONALLY ADJUSTED INDICES
3 MONTH MOVING AVERAGE
(1) LARGE-SCALE RETAIL BUSINESSES
(2) W/O ITALY NOR LUXEMBURG

INDICE DESAISONNALISE
MOYENNE MOBILE SUR 3 MOIS
(1) GRAND COMMERCE
(2) SANS ITALIE NI LUXEMBOURG

Verkaufsvolumen des Einzelhandels
NICHT SAISONBEREINIGTE INDIZES

Volume of retail sales
NOT SEASONALLY ADJUSTED INDEX NUMBERS

Volume des ventes du commerce de detail
INDICES NON DESAISONNALISES

1980 = 100

	EUR 8 :	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA :	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG :	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
1981	98.4	98.5	97.8	103.0:	96.4	96.7	103.9:	100.4	99.4	99.4	96.4	100.1	96.9
1982	97.6	94.9	99.1	106.9:	93.6	95.4	100.7:	102.5	94.0	101.1	92.9	99.1	93.6
1983	97.7	95.8	96.0	109.5:	91.8	88.0	103.4:	107.9	90.2	102.7	91.5	105.2	92.2
06/82	95.7	89.5	105.2	106.5:	92.4	99.1	105.3:	95.4	88.7	99.3	83.7	97.9	98.4
07/82	93.6	91.2	93.5	105.4:	95.6	86.1	124.9:	99.3	93.3	105.7	81.0	99.8	104.5
08/82	88.8	84.2	85.9	89.0:	87.6	87.7	105.3:	100.5	90.8	96.9	86.0	98.1	96.7
09/82	93.7	89.1	97.8	100.2:	92.1	92.6	102.7:	97.9	90.8	94.2	89.4	96.5	93.3
10/82	101.7	97.2	109.1	111.6:	97.5	96.5	111.3:	103.8	89.0	100.9	95.0	99.7	98.5
11/82	101.4	103.1	96.7	105.5:	93.8	89.3	106.4:	110.8	90.0	101.2	99.7	102.7	101.1
12/82	129.4	125.7	136.3	154.4:	107.8	121.0	127.8:	138.4	109.4	135.8	110.7	123.6	133.0
01/83	90.5	82.8	93.2	95.6:	87.3	83.7	91.6:	101.1	86.2	96.3	102.1	88.9	91.9
02/83	85.3	82.0	82.1	91.2:	79.7	81.2	87.7:	96.6	98.7	85.0	90.2	86.4	86.2
03/83	99.5	106.0	95.1	112.4:	92.6	93.2	107.2:	100.6	79.5	101.5	82.3	102.7	101.0
04/83	94.4	92.5	93.5	103.8:	93.2	89.3	104.5:	101.8	86.0	94.5	88.7	101.9	102.9
05/83	95.8	93.9	96.8	105.4:	91.9	88.2	99.0:	101.1	90.0	98.3	93.6	105.5	97.9
06/83	97.0	97.1	96.9	111.7:	93.6	92.0	106.2:	100.9	87.3	102.3	84.4	108.2	96.2
07/83	91.7	87.4	89.6	100.8:	91.5	79.0	112.3:	104.5	88.1	106.6	83.1	106.6	105.1
08/83	89.5	86.0	84.3	97.1:	87.4	83.1	101.5:	103.8	86.7	102.4	86.1	107.0	100.0
09/83	96.3	93.8	95.9	109.4:	93.8	89.2	103.3:	104.3	87.1	101.3	89.4	104.2	93.3
10/83	99.9	99.0	99.1	117.9:	92.3	87.3	105.1:	109.1	86.6	101.3	94.7	106.9	99.6
11/83	101.5	103.8	92.9	111.8:	92.6	84.1	99.9:	117.6	91.2	104.2	91.3	110.3	99.2
12/83	129.1	124.8	132.1	156.8:	106.2	105.5	123.0:	147.5	113.9	138.9	112.1	133.3	131.2
01/84	90.5	85.0	90.5	106.0:	84.0	81.5	88.5:	103.0	81.9	99.5	95.9	98.2	90.0
02/84	87.6	86.7	81.2	102.2:	79.7	79.2	90.1:	100.7	85.4	91.5	97.9	98.3	85.7
03/84	95.5	98.6	90.1	114.9:	89.5	88.0	103.6:	101.8	82.7	102.6	88.5	109.3	100.3
04/84	94.8	95.7	87.4	121.4:	85.7	84.5	100.7:	106.7	93.4	100.5	105.4	108.8	101.5
05/84	96.0	95.3	92.4	116.7:	90.7	87.6	97.9:	105.5	92.8	106.0	91.6	116.0	97.3
06/84	95.5	91.7	94.7	119.8:	93.4	88.7	104.8:	105.2	85.8	105.9	90.3	116.6	95.0
07/84	91.2	91.1	80.9	107.5:	86.1	77.7	106.9:	108.5	87.3	106.1	88.3	110.9	105.0
08/84	89.5	86.4	81.2	105.7:	87.9	78.4	101.4:	107.2	84.5	106.6	87.6	114.9	97.8
09/84	94.8	91.4	91.8	121.1:	89.5	85.7	97.7:	108.6	85.9	99.4	93.2		
10/84		101.0	93.4		92.3		103.5:	113.2		105.2			
11/84		102.8			94.1			121.0		109.8			

: Les indices de l'Italie et du Luxembourg ne concernent que la grande distribution et ne sont donc pas pris en compte dans l'indice communautaire

: The indices for Italy and Luxembourg concern only large scale businesses and are not taken into account in the Community index

: Die Indikatoren fuer Italien und Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen und sind nicht im Gemeinschaftsindex beruecksichtigt

Verkaufsvolumen des Einzelhandels

VERÄNDERUNGEN (%) GEGENUEBER DEM ENTSPRECHENDEN ZEITRAUM DES VORJAHRES
(nicht saisonbereinigt)

Volume of retail sales

% CHANGE OVER THE CORRESPONDING PERIOD
OF THE PREVIOUS YEAR
(not seasonally adjusted)

Volume des ventes du commerce de détail

VARIATION (%) PAR RAPPORT A LA MEME PERIODE DE L'ANNEE PRECEDENTE
(non desaisonnalisée)

	EUR 8 :	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA :	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG :	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
1981	-1.6	-1.5	-2.2	3.0:	-3.6	-3.3	3.9:	0.4	-0.6	-0.6	-3.6	0.1	5.4
1982	-0.9	-3.7	1.3	3.8:	-2.9	-1.3	-3.1:	2.1	-5.4	1.7	-3.6	-1.0	2.1
1983	0.1	0.9	-3.1	2.4:	-1.9	-7.8	2.7:	5.3	-4.0	1.6	-1.5	6.2	1.2
06/82	0.5	-2.2	7.6	5.9:	-3.6	-6.9	3.3:	-0.8	-8.4	5.3	-5.2	-3.1	2.5
07/82	-2.9	-6.9	-1.2	9.0:	-2.2	-1.5	6.1:	2.2	-13.3	-1.3	-6.9	-1.7	-1.6
08/82	-1.4	-4.0	-0.5	1.4:	-2.6	-1.0	1.3:	3.1	-17.4	0.1	-6.7	-3.7	-0.7
09/82	1.4	-4.4	10.7	-3.3:	-2.4	-3.2	2.5:	2.1	3.5	3.7	-0.6	-0.9	0.0
10/82	-3.2	-8.5	0.4	-1.1:	-6.4	-5.9	1.5:	2.2	-0.9	-2.2	1.5	-1.3	0.0
11/82	0.8	-1.1	1.2	2.1:	0.1	0.8	5.0:	3.2	-1.0	5.9	0.3	3.4	1.3
12/82	1.0	-2.2	1.1	7.1:	-1.2	2.8	-0.3:	7.1	-2.8	2.4	-4.2	2.5	-0.1
01/83	-0.9	-2.6	-1.1	-1.7:	-4.5	-4.1	-2.8:	3.7	-8.3	-0.8	1.7	2.0	0.7
02/83	-0.8	-1.7	-2.2	1.2:	-2.1	-6.1	-8.1:	4.0	2.7	-1.0	-4.8	0.8	0.2
03/83	2.2	3.4	1.2	4.8:	2.2	-7.9	-1.2:	5.2	-17.1	7.3	-6.9	5.2	-1.8
04/83	-3.5	-5.3	-3.3	-5.1:	-6.3	-12.8	-10.1:	4.5	-13.7	-6.5	-10.3	2.7	2.4
05/83	2.5	4.1	1.2	-0.6:	-1.9	-7.8	-6.7:	5.4	2.2	-1.9	7.1	4.1	-2.3
06/83	1.5	8.5	-7.8	4.9:	1.3	-7.2	0.9:	5.8	-1.6	3.0	0.8	10.5	-2.2
07/83	-2.0	-4.2	-4.1	-4.4:	-4.3	-8.2	-10.1:	5.2	-5.6	0.9	2.6	6.8	0.6
08/83	0.8	2.1	-1.8	9.1:	-0.3	-5.2	-3.6:	3.3	-4.5	5.7	0.1	9.0	3.4
09/83	2.7	5.3	-1.9	9.2:	1.9	-3.7	0.6:	6.5	-4.1	7.5	0.0	8.0	-0.0
10/83	-1.8	1.9	-9.2	5.6:	-5.3	-9.5	-5.6:	5.1	-2.7	0.4	-0.3	7.2	1.2
11/83	0.1	0.7	-4.0	6.0:	-1.3	-5.8	-6.1:	6.1	1.3	3.0	-8.4	7.3	-1.9
12/83	-0.2	-0.7	-3.1	1.6:	-1.5	-12.8	-3.8:	6.6	4.1	2.3	1.3	7.9	-1.4
01/84	-0.0	2.7	-2.8	10.9:	-3.8	-2.6	-3.4:	1.9	-5.0	3.3	-6.1	10.5	-2.1
02/84	2.8	5.7	-1.1	12.1:	-0.0	-2.5	2.7:	4.2	-13.5	7.6	8.5	13.9	-0.6
03/84	-4.0	-7.0	-5.2	2.2:	-3.3	-5.6	-3.4:	1.2	4.0	1.1	7.5	6.5	-0.7
04/84	0.4	3.5	-6.5	17.0:	-8.0	-5.4	-3.6:	4.8	8.6	6.3	18.8	6.8	-1.3
05/84	0.3	1.5	-4.6	10.7:	-1.3	-0.7	-1.1:	4.4	3.1	7.8	-2.1	9.9	-0.6
06/84	-1.6	-5.6	-2.3	7.3:	-0.2	-3.6	-1.3:	4.3	-1.7	3.5	7.0	7.7	-1.3
07/84	-0.6	4.2	-9.8	6.6:	-5.8	-1.6	-4.8:	3.8	-0.9	-0.5	6.3	4.1	-0.1
08/84	-0.1	0.5	-3.7	8.9:	0.6	-5.7	-0.1:	3.3	-2.5	4.1	1.7	7.4	-2.2
09/84	-1.6	-2.6	-4.3	10.7:	-4.6	-3.9	-5.4:	4.1	-1.4	-1.9	4.3		
10/84		2.0	-5.7		0.0		-1.5:	3.8		3.8			
11/84		-1.0			1.6			2.9		5.4			

: Les indices de l'Italie et du Luxembourg ne concernent que la grande distribution et ne sont donc pas pris en compte dans l'indice communautaire

: The indices for Italy and Luxembourg concern only large scale businesses and are not taken into account in the Community index

: Die Indikatoren fuer Italien und Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen und sind nicht im Gemeinschaftsindex beruecksichtigt

Verkaufsvolumen des Einzelhandels

Volume of retail sales

Volume des ventes du commerce de detail

SAISONBEREINIGTE INDIZES

SEASONALLY ADJUSTED INDEX NUMBERS

INDICES DESAISONNALISES

1980 = 100

	EUR 8	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
06/82	99.2	94.5	107.3	106.0:	92.5	92.8	108.8:	101.4	91.8	101.9	90.7	97.4	102.0
07/82	97.5	94.4	100.5	110.6:	94.4	95.7	112.0:	101.4	89.9	100.2	91.1	100.1	99.7
08/82	97.2	93.8	98.5	104.6:	92.8	95.5	106.3:	104.1	91.7	100.2	89.4	96.1	99.1
09/82	97.1	93.9	99.1	103.1:	91.9	93.5	106.8:	103.0	93.4	100.1	93.3	99.6	100.4
10/82	96.8	91.2	101.0	105.1:	92.5	93.0	107.0:	103.4	94.0	101.0	94.7	98.3	100.0
11/82	97.8	94.7	99.0	106.6:	93.1	94.3	108.6:	103.8	93.4	101.9	96.1	100.2	101.4
12/82	98.2	95.2	99.3	111.0:	92.5	100.0	107.4:	104.5	93.1	101.1	87.5	101.6	100.8
01/83	96.7	92.3	98.0	103.4:	90.8	91.7	102.9:	105.2	92.3	100.4	98.3	99.4	101.3
02/83	97.1	93.9	97.3	105.9:	93.1	91.2	101.8:	105.1	102.8	100.7	90.4	99.1	100.4
03/83	100.7	101.0	101.0	112.1:	95.8	90.8	109.8:	106.0	82.8	102.6	88.9	103.4	99.0
04/83	96.2	92.8	96.6	104.1:	91.0	86.5	101.4:	107.1	84.7	100.3	83.2	103.3	101.4
05/83	97.9	96.6	96.5	107.6:	91.1	86.1	100.8:	107.4	89.8	100.8	97.4	103.6	100.0
06/83	99.8	101.5	96.5	111.7:	93.6	86.2	108.5:	107.4	89.5	103.4	91.9	107.3	99.8
07/83	95.7	91.4	95.5	106.4:	90.3	87.5	99.8:	107.0	87.0	103.7	93.3	106.4	100.3
08/83	98.0	96.1	96.6	112.7:	92.6	89.6	102.3:	107.6	87.1	103.8	90.1	105.4	102.4
09/83	99.5	98.4	96.4	112.3:	93.6	89.5	106.5:	110.0	90.3	105.9	93.1	107.4	100.4
10/83	95.8	93.6	92.7	111.4:	87.3	83.5	100.8:	109.0	91.5	102.5	93.9	106.1	101.1
11/83	98.2	96.1	95.2	112.9:	91.9	88.5	101.8:	110.9	91.1	104.3	87.9	108.3	99.4
12/83	97.7	95.1	95.4	113.4:	90.9	84.7	102.2:	111.0	91.0	103.5	90.0	111.3	99.0
01/84	96.9	95.4	95.0	113.8:	87.5	87.8	99.9:	107.7	87.7	105.1	91.1	109.4	99.4
02/84	99.2	98.4	96.3	116.2:	91.9	87.6	103.5:	109.5	88.8	104.3	97.2	111.6	99.8
03/84	96.9	94.0	95.1	114.5:	91.8	85.4	104.4:	108.3	85.9	105.6	94.8	110.7	98.5
04/84	96.7	96.2	90.2	120.6:	84.8	82.1	97.7:	112.2	92.1	105.9	99.6	110.5	99.8
05/84	97.9	98.2	92.0	118.8:	89.7	85.8	100.5:	110.7	92.8	105.9	95.3	114.2	99.2
06/84	98.3	96.3	94.4	119.9:	92.4	83.6	105.1:	112.1	88.0	106.0	97.6	115.6	98.6
07/84	95.4	95.5	86.6	115.0:	85.9	85.6	95.6:	111.2	86.3	105.6	98.3	111.2	99.9
08/84	97.8	96.7	93.2	121.5:	92.1	84.4	102.3:	110.9	86.6	105.5	93.3	114.1	99.8
09/84	98.1	96.0	92.4	124.0:	89.4	85.4	100.9:	114.5	89.2	107.3	97.2		
10/84		95.9	87.4		87.9		100.1:	113.5		105.8			
11/84		95.3			92.4			115.0		107.4			

: Les indices de l'Italie et du Luxembourg ne concernent que la grande distribution et ne sont donc pas pris en compte dans l'indice communautaire

: The indices for Italy and Luxembourg concern only large scale businesses and are not taken into account in the Community index

: Die Indikatoren fuer Italien und Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen und sind nicht im Gemeinschaftsindex beruecksichtigt

Verkaufsvolumen des Einzelhandels

Volume of retail sales

Volume des ventes du commerce de detail

GLEITENDE 3-MONATSDURCHSCHNITTE
(saisonbereinigt)THREE MONTH MOVING AVERAGE
(seasonally adjusted)MOYENNES MOBILES SUR 3 MOIS
(desaisonnalisées)

1980 = 100

	EUR 8	BR DEUTSCH- LAND	FRANCE	ITALIA	NEDER- LAND	BELGIQUE BELGIE	LUXEM- BOURG	UNITED KINGDOM	IRELAND	DANMARK	ELLAS	USA	JAPAN
06/82	97.9	95.2	100.9	107.6:	94.2	94.7	109.8:	101.3	93.8	102.1	91.7	99.2	101.1
07/82	97.3	94.0	100.8	108.1:	93.2	93.6	109.5:	101.4	91.2	101.2	91.3	99.0	101.3
08/82	98.0	94.2	102.1	107.0:	93.2	94.6	109.0:	102.3	91.2	100.8	90.4	97.9	100.3
09/82	97.3	94.0	99.3	106.1:	93.0	94.9	108.4:	102.8	91.8	100.2	91.2	98.6	99.7
10/82	97.0	93.0	99.5	104.3:	92.4	94.0	106.7:	103.5	93.1	100.4	92.5	98.0	99.8
11/82	97.2	93.3	99.7	104.9:	92.5	93.6	107.4:	103.4	93.6	101.0	94.7	99.4	100.6
12/82	97.6	93.7	99.8	107.6:	92.7	95.8	107.7:	103.9	93.5	101.3	92.8	100.0	100.7
01/83	97.5	94.1	98.7	107.0:	92.2	95.4	106.3:	104.5	93.5	101.1	94.0	100.4	101.2
02/83	97.3	93.8	98.2	106.8:	92.1	94.3	104.0:	104.9	96.2	100.7	92.1	100.0	100.8
03/83	98.2	95.8	98.8	107.2:	93.2	91.2	104.8:	105.4	92.1	101.2	92.5	100.6	100.2
04/83	98.0	95.9	98.3	107.4:	93.3	89.5	104.3:	106.1	89.6	101.2	87.5	101.9	100.3
05/83	98.3	96.8	98.1	107.9:	92.6	87.8	104.0:	106.8	85.5	101.2	89.8	103.4	100.2
06/83	98.0	96.9	96.6	107.8:	91.9	86.3	103.6:	107.3	88.0	101.5	90.8	104.7	100.4
07/83	97.8	96.5	96.2	108.5:	91.7	86.6	103.0:	107.3	88.2	102.6	94.2	105.8	100.1
08/83	97.8	96.3	96.2	110.3:	92.2	87.8	103.6:	107.3	87.7	103.6	91.8	106.4	100.8
09/83	97.7	95.3	96.2	110.4:	92.2	88.9	102.9:	108.2	88.2	104.5	92.2	106.4	101.0
10/83	97.7	96.0	95.2	112.1:	91.2	87.5	103.2:	108.9	90.4	104.1	92.4	106.3	101.3
11/83	97.8	96.0	94.8	112.2:	91.0	87.2	103.0:	110.0	91.6	104.2	91.6	107.3	100.3
12/83	97.2	94.9	94.4	112.6:	90.1	85.6	101.6:	110.3	91.9	103.4	90.6	108.6	99.9
01/84	97.6	95.5	95.2	113.4:	90.1	87.0	101.3:	110.0	89.9	104.3	89.7	109.6	99.3
02/84	97.9	96.3	95.6	114.5:	90.1	86.7	101.9:	109.4	89.3	104.3	92.8	110.7	99.4
03/84	97.7	95.9	95.5	114.8:	90.4	87.0	102.6:	108.5	87.3	105.0	94.4	110.6	99.2
04/84	97.6	96.2	93.9	117.1:	89.5	85.1	101.9:	109.9	88.7	105.3	97.2	111.0	99.3
05/84	97.2	96.1	92.4	118.0:	88.8	84.5	100.9:	110.2	89.9	105.8	96.6	111.8	99.1
06/84	97.6	96.9	92.2	119.8:	89.0	83.8	101.1:	111.7	90.8	105.9	97.5	113.5	99.2
07/84	97.2	96.6	91.0	117.9:	89.3	85.0	100.4:	111.4	89.0	105.8	97.1	113.7	99.2
08/84	97.2	96.2	91.4	118.8:	90.1	84.5	101.0:	111.5	87.0	105.7	96.4	113.6	99.4
09/84	97.1	96.1	90.7	120.2:	89.1	85.1	99.6:	112.4	88.7	106.1	96.2		
10/84		96.2	91.0		89.8		101.1:	113.1		106.2			
11/84		95.7			89.9			114.3		106.8			

: Les indices de l'Italie et du Luxembourg ne concernent que la grande distribution et ne sont donc pas pris en compte dans l'indice communautaire

: The indices for Italy and Luxembourg concern only large scale businesses and are not taken into account in the Community index

: Die Indikatoren fuer Italien und Luxemburg betreffen lediglich die Grossvertriebsunternehmen und sind nicht im Gemeinschaftsindex beruecksichtigt

1. Umsatzvolumen: Die Indizes des Umsatzvolumens entsprechen dem Verhältnis zwischen den Indizes der Verkäufe zu jeweiligen Preisen und den Indizes der entsprechenden Preise (Preise der vom Einzelhandel verkauften Güter).
2. Quelle der Daten: Die Indizes werden von den nationalen statistischen Ämtern (für die Vereinigten Staaten und Japan von der OECD) ermittelt. Für die Länder, in denen die statistischen Ämter nur Indizes der Verkäufe zu jeweiligen Preisen ermitteln (Italien, Niederlande, Luxemburg, Griechenland, die Vereinigten Staaten und Japan) berechnet das SAEG die Volumenindizes auf der Grundlage der besagten Indizes zu jeweiligen Preisen und der entsprechenden Verbraucherpreisindizes. Dasselbe gilt für die saisonbereinigten Indizes: für Frankreich, das Vereinigte Königreich, Irland und Dänemark werden die einzelstaatlichen Indizes verwendet, während die Saisonbereinigung für die anderen Länder vom SAEG berechnet wird.

Im Vereinigten Königreich und in Irland entsprechen die monatlichen Indizes den Mittelwerten der wöchentlichen Umsätze.
3. Basisjahr für die Indizes: Das vom SAEG gewählte Jahr 1980 ist in einigen Fällen nur eine arithmetische Basis, auf die nationalen Reihen zurückgeführt werden. Die wirkliche Basis, auf die sich die Gesamtstruktur bezieht, ändert sich tatsächlich von Land zu Land.
4. Erfassungsbereich: Die Indizes erfassen im Prinzip den gesamten Einzelhandel; in Italien berücksichtigen sie jedoch nur die Grossunternehmen; für Luxemburg werden die Grossraumläden und die Einzelhandelsketten berücksichtigt, die ihren Schwerpunkt auf dem Lebensmittelsektor haben.
5. EUR-Index: Der Gemeinschaftsindex berücksichtigt nicht die Daten für Italien und Luxemburg, da diese nicht den gesamten Einzelhandel betreffen. Der Gemeinschaftsindex wird errechnet, indem man die einzelstaatlichen Indizes auf der Grundlage der üblicherweise vom Einzelhandel verkauften und von den Haushalten 1980 verbrauchten Güter gewichtet. Es ergibt sich die folgende Gewichtung (%): B.R. Deutschland: 28.26, Frankreich: 21.54, Niederlande: 5.47, Belgien: 4.01, Vereinigtes Königreich: 16.46, Irland: 0.73, Dänemark: 1.93 und Griechenland: 2.12.

Methodological notes

1. Volume of sales: The sales volume (quantity) indices correspond to the ratio between the sales indices at current prices and the corresponding price indices (prices of goods sold in the retail trade).
2. Source of data: The indices are provided by the national statistical offices (for the U.S. and Japan by the OECD). In those countries where the national statistical offices only calculate sales indices at current prices (that is Italy, the Netherlands, Luxembourg, Greece, the U.S. and Japan), the SOEC itself calculates the volume indices, using the sales indices at current prices and the corresponding indices for consumer prices. The same is true of the seasonally adjusted indices; in the case of France, the United Kingdom, Ireland and Denmark, the national indices are used, whereas in the other countries the seasonal adjustment is carried out by the SOEC.

In the case of the United Kingdom and Ireland the indices are based on weekly average sales for each month.
3. Base year for the indices: 1980, which was chosen by the SOEC, is in some cases only an arithmetical base with which national series have been brought into line. The real base, to which the structure of the statistical population is related, varies indeed from country to country.
4. Scope: In general, the indices cover the whole of the retail trade, but for Italy they only in fact cover large-scale distributors; in the case of Luxembourg, stores with large surface areas and chain-stores predominantly given over to food-sales are taken in account.
5. EUR Index: The Community index does not take account of the data for Italy and Luxembourg as these do not cover the whole of the retail trade. It is obtained by weighting the national indices on the basis of the volume of goods normally sold by the retail trade and consumed by households in 1980. The coefficients continue to be as follows (%): Germany: 28.26, France: 21.54, Netherlands: 5.47, Belgium: 4.01, United Kingdom: 16.46, Ireland: 0.73, Denmark: 1.93 and Greece 2.12.

Notes méthodologiques

1. Volume des ventes: Les indices de volume (quantité) des ventes correspondent au rapport entre les indices des ventes à prix courants et les indices des prix correspondants (prix des biens vendus par le commerce de détail).
2. Source des données: Les indices sont fournis par les instituts nationaux de statistiques (pour les États-Unis et le Japon par l'OCDE). Pour les pays où les instituts nationaux calculent uniquement des indices de ventes à prix courants (Italie, Pays-Bas, Luxembourg, Grèce, États-Unis et Japon), c'est l'OSCE qui calcule les indices de volume, à partir desdits indices à prix courants et des indices correspondants des prix à la consommation. Il en est de même pour les indices désaisonnalisés: pour la France, le Royaume-Uni, l'Irlande et le Danemark sont repris les indices nationaux tandis que pour les autres pays la désaisonnalisation est calculée par l'OSCE.

Pour le Royaume-Uni et l'Irlande, les indices mensuels correspondent aux moyennes des ventes hebdomadaires.
3. Année de base des indices: L'année 1980, choisie par l'OSCE, n'est dans certains cas qu'une base arithmétique à laquelle sont ramenées les séries nationales. La base réelle, à laquelle se réfère la structure de l'univers, varie, en effet, de pays à pays.
4. Champ couvert: Les indices couvrent en principe l'ensemble du commerce de détail, mais pour l'Italie ils ne couvrent en réalité que la grande distribution; pour le Luxembourg, sont prises en compte les grandes surfaces et les chaînes de magasins à prédominance alimentaire.
5. Indice EUR: L'indice communautaire ne tient pas compte des données pour l'Italie et le Luxembourg, celles-ci ne couvrant pas l'ensemble du commerce de détail. Il est obtenu en pondérant les indices nationaux par le volume des biens vendus habituellement par le commerce de détail et consommés par les ménages en 1980. Les coefficients retenus sont les suivants: R.F. d'Allemagne: 28.26, France: 21.54, Pays-Bas: 5.47, Belgique: 4.01, Royaume-Uni: 16.46%, Irlande: 0.73, Danemark: 1.93% et Grèce: 2.12%.

Salg og abonnement · Verkauf und Abonnement · Πωλήσεις και συνδρομές · Sales and subscriptions
Vente et abonnements · Vendita e abbonamenti · Verkoop en abonnementen

BELGIQUE / BELGIË

Moniteur belge / Belgisch Staatsblad
Rue de Louvain 40-42 / Leuvensestraat 40-42
1000 Bruxelles / 1000 Brussel
Tél. 512 00 26
CCP/Postrekening 000-2005502-27

Sous-dépôts / Agentschappen:

Librairie européenne /
Europese Boekhandel

Rue de la Loi 244 / Wetstraat 244
1040 Bruxelles / 1040 Brussel

CREDOC

Rue de la Montagne 34 / Bergstraat 34
Bte 11 / Bus 11
1000 Bruxelles / 1000 Brussel

DANMARK

Schultz Forlag

Møntergade 21
1116 København K
Tlf: (01) 12 11 95
Girokonto 200 11 95

BR DEUTSCHLAND

Verlag Bundesanzeiger

Breite Straße
Postfach 10 80 06
5000 Köln 1
Tel. (02 21) 20 29-0
Fernschreiber:
ANZEIGER BONN 8 882 595

GREECE

G.C. Eleftheroudakis SA

International Bookstore
4 Nikis Street
Athens (126)
Tel. 322 63 23
Telex 219410 ELEF

Sub-agent for Northern Greece:

Molho's Bookstore

The Business Bookshop
10 Tsimiski Street
Thessaloniki
Tel. 275 271
Telex 412885 LIMO

FRANCE

Service de vente en France des publications
des Communautés européennes

Journal officiel

26, rue Desaix
75732 Paris Cedex 15
Tél. (1) 578 61 39

IRELAND

Government Publications Sales Office

Sun Alliance House
Molesworth Street
Dublin 2
Tel. 71 03 09

or by post

Stationery Office

St Martin's House
Waterloo Road
Dublin 4
Tel. 78 96 44

ITALIA

Licosa Spa

Via Lamarmora, 45
Casella postale 552
50 121 Firenze
Tel. 57 97 51
Telex 570466 LICOSA I
CCP 343 509

Subagente:

Libreria scientifica Lucio de Biasio - AEIOU

Via Meravigli, 16
20 123 Milano
Tel. 80 76 79

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Office des publications officielles
des Communautés européennes

5, rue du Commerce
L-2985 Luxembourg
Tél. 49 00 81 - 49 01 91
Télex PUBLOF - Lu 1322
CCP 19190-81
CC bancaire BIL 8-109/6003/200

NEDERLAND

Staatsdrukkerij- en uitgeverijbedrijf

Christoffel Plantijnstraat
Postbus 20014
2500 EA 's-Gravenhage
Tel. (070) 78 99 11

UNITED KINGDOM

HM Stationery Office

HMSO Publications Centre
51 Nine Elms Lane
London SW8 5DR
Tel. 01-211 3935

Sub-agent:

Alan Armstrong & Associates

European Bookshop
London Business School
Sussex Place
London NW1 4SA
Tel. 01-723 3902

ESPAÑA

Mundi-Prensa Libros, S.A.

Castelló 37
Madrid 1
Tel. (91) 275 46 55
Telex 49370-MPLI-E

PORTUGAL

Livraria Bertrand, s.a.r.l.

Rua João de Deus
Venda Nova
Amadora
Tél. 97 45 71
Telex 12709-LITRAN-P

SCHWEIZ / SUISSE / SVIZZERA

Librairie Payot

6, rue Grenus
1211 Genève
Tél. 31 89 50
CCP 12-236

UNITED STATES OF AMERICA

European Community Information
Service

2100 M Street, NW
Suite 707
Washington, DC 20037
Tel. (202) 862 9500

CANADA

Renouf Publishing Co., Ltd

2182 St Catherine Street West
Montreal
Quebec H3H 1M7
Tel. (514) 937 3519

JAPAN

Kinokuniya Company Ltd

17-7 Shinjuku 3-Chome
Shinjuku-ku
Tokyo 160-91
Tel. (03) 354 0131

Öffentliche Preise in Luxemburg (ohne MwSt.) □ Price (excluding VAT) in Luxembourg
 Prix publics au Luxembourg (TVA exclue)

	ECU	BFR	DM	FF	IRL	UKL	USD
Einzelpreis • Single copy • Prix par numéro	2,23	100	5	16	1.70	1.40	2
Abonnement • Subscription	17,45	400	20	61	6.40	5.25	6.50



KONTORET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS OFFICIELLE PUBLIKATIONER
 AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
 ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
 OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
 OFFICE DES PUBLICATIONS OFFICIELLES DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
 UFFICIO DELLE PUBBLICAZIONI UFFICIALI DELLE COMUNITÀ EUROPEE
 BUREAU VOOR OFFICIELE PUBLIKATIES DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

L - 2985 Luxembourg

Kat./Cat.: CA-BV-85-001-3A-C